

Le Bulletin du Sauveteur



No 62
Avril 2023

Au sommaire...

- 1 Informations générales
- 2 Edito
- 3 Convocation à l'Assemblée générale de la SISL
- 4 Journée des juniors 2023
- 6 Doyens et vétérans 2023
- 8 Rolle, section organisatrice de la Fête centrale
- 12 Les 50 ans du canal LEMANO
- 16 L'histoire des soins aux noyés
- 20 Thonon : jadis une citadelle allobroge
- 22 Nouvelles unités d'intervention pour la Belotte-Bellerive
- 26 Hommage à Willy Dénéreáz
- 28 Vie des sections
- 31 Le dessin de Stef
- 32 Calendrier des manifestations



Rue du Midi 28 - **1800 Vevey**

Tél : 021 921 77 22 - Fax : 021 921 01 19

Natel : 079 513 68 43

intrasubsa@bluewin.ch



Informations générales

Le Bulletin du Sauveteur	paraît 2 fois l'an, en avril et novembre
Tirage	2'600 exemplaires
Organe officiel	de la Société Internationale de Sauvetage du Léman, SISL
Distribution	gratuite aux membres de la Société Internationale de Sauvetage du Léman, aux présidents, syndics et maires des communes riveraines, aux invités, à la presse, aux pêcheurs professionnels, aux associations et entreprises riveraines du Léman et aux donateurs
Rédaction	Pierre-Alain Chevalley, Ch. du Débarcadère 4, CH-1071 Rivaz +41(0)79 303 67 27 <i>pachevalley@hotmail.com</i> , Annik Jacquier, Liliane Piguet, Nathalie Oberson, Karine Lilla et Albert Strauss
Président central	Olivier Durgniat, Chemin des Rosiers 1, CH-1860 Aigle
Trésorier	Yves Sesseli, Chemin de Versailles 11, CH-1096 Cully
Banque en France	Banque Populaire des Alpes, Rue Nationale 61, F-74500 Evian-les-Bains: Ass. SISL. Code banque IBAN FR 76 1680 7000 3630 6423 5519 259
Compte postal en Suisse	PostFinance AG 3030 Bern, compte 18-980-1 IBAN CH 72 0900 0000 1800 0980 1
Dons	Tous les dons sont reçus avec reconnaissance et nous vous remercions de votre soutien
Site Internet	Visitez notre site: www.sisl.ch ou www.sisl.fr
Imprimé par	PCL Presses Centrales SA, Chemin du Chêne 14, 1020 Renens info@pcl.ch

Edito

Wind of change

C'est l'histoire d'un gars qui siffle et celle d'un des tubes les plus connus de l'histoire musicale post-perestroïka. Ça raconte le plus grand changement pacifique de l'histoire du XX^e siècle. Un écho particulier et d'actualité...

« Ffu-ffu-ffu, ffu-ffu-ffu-ffuffu, ...

Le vent du changement,

Souffle droit dans le visage du temps

Tel une tornade qui sonnera les cloches de la liberté... »

Le changement est réellement un ouragan. Il est souvent positif, comme exprimé dans cette superbe chanson des Scorpions, écrite par Klaus Meine.

Et des changements, nous y sommes confrontés au sein de nos sections. Un changement d'activité professionnelle ou de domicile nous contraint à changer notre taux de participation au sein de la société de sauvetage. Un changement de comité permet de renouveler les idées, d'avoir une autre perspective, de rajouter la pensée. Un changement de bateau s'avère nécessaire lorsque l'ancien est H.S. ou donne de sérieux signes de fatigue...

Et des vents, on en a aussi une belle série autour de notre beau bleu lac. Qu'ils soufflent, qu'ils tourment, qu'ils se calment. Des reflets argentés agitent sa surface. Des vaguelettes frémissantes se poursuivent et disparaissent. Des creux monumentaux menacent d'engloutir le bateau en perdition.

Une bise et nous voilà sur la rive d'en face. Ramenés éventuellement par un rebat... Un vent d'ouest s'abat contre le quai ? On se doit de redoubler de vigilance ! Un « coup de vaudaire, escale à l'auberge d'Ouchy » comme le chante si bien Gilles pour son « Fend-la-bise ». Et le bornan, le vent blanc, le morget... A nos unités d'intervention et à nous autres sauveteurs à nous adapter à ces vents changeants, à ces changements de vents, et donc aux nouvelles impulsions, aux réformes.

« Listening to the wind of change...

Where the children of tomorrow share their dreams,

With you and me...

I'm blowing with the wind of change »

Comme le dit la chanson, on se doit de l'écouter, ce vent, c'est l'avenir qui rapplique et il vaut mieux, finalement, être avec le changement, accepter le nouveau, tel le doux printemps qui succède aux (de plus en plus relatifs) frimas hivernaux.

Sifflons, avec la relève, le vent du changement !

PA Chevalley

Cet ordre du jour fait office de convocation pour les membres de la SISL



138^e Assemblée générale de la Société Internationale de Sauvetage du Léman

organisée par la section de **Rolle**
le samedi 22 avril 2023 à 9h00, au Signal de Bougy

C'est avec plaisir que nous vous communiquons l'ordre du jour :

- 1- Appel des sections
- 2- Adoption du P.V. de l'Assemblée générale 2022 à Clarens
- 3- Rapports 2022:
 - 1) Rapport du président central sur l'activité de la SISL
 - 2) Rapport des comptes de l'exercice 2022
 - 3) Rapport des sections vérificatrices des comptes de la SISL
 - 4) Rapport de la commission permanente des finances
 - 5) Rapports des inspections techniques et administratives
 - 6) Rapport de la commission de formation
 - 7) Approbation de ces différents rapports
- 4- Nomination des deux sections vérificatrices des comptes 2023
- 5- Choix du lieu de l'Assemblée générale en 2024
- 6- Remise des prix, récompenses :
 - Recrutement de jeunes membres
 - Entretien du matériel (ancien prix Coderey-Mercanton)
 - Prix de la formation : challenge Antoine Domenjoz
 - Prix pour forte activité
- 7- Remise des récompenses pour actes de sauvetage
- 8- Remise des diplômes de doyen et vétéran 2023 et de membre d'honneur de la SISL
- 9- Propositions individuelles et divers

Rendez-vous à **Rolle le samedi 19 août pour la Fête centrale.**

Accueil bâtiment 1, café-croissants dès 8h.

A l'issue de l'assemblée, l'apéritif officiel sera suivi du repas officiel, dès 13h.

Navette depuis le port de Rolle ou la gare de Rolle sur réservation auprès de la section. Parking côté Lausanne gratuit au Signal.

Journée des juniors 2023

Travaillons pour la relève.

Comme tous les groupements, la commission de formation des juniors a dû cesser ses activités pendant la pandémie.

Mais les privations ont pris fin et la journée des juniors va redémarrer.

Le groupe des moniteurs est toujours là et nous cherchons encore quelques sauveteurs pour compléter cette équipe. Nul besoin d'être un pro du sauvetage pour former ces jeunes, les sujets sont basiques, il faut juste avoir le goût de la transmission.

Les formations dispensées sont en lien bien évidemment avec le sauvetage, rame, soins aux noyés, matelotage, navigation, mais aussi avec l'environnement, piscine, entreprises qui travaillent sur l'eau ou en-dessous, pêcheurs, bateaux particuliers, police du lac....

Les enfants qui souhaitent participer à cette journée doivent être âgés de 12 à 16 ans et n'ont pas besoin d'être membres de la SISL ou inscrits dans une section.

La date est fixée au **23 septembre à Hermance**.

La section d'Hermance a la gentillesse de nous recevoir dans son beau village et de s'occuper de l'intendance.

Pour tout renseignement : jacques.steigmeier@gmail.com

Photos de la journée des juniors des précédentes années.





Vétérans et doyens 2023

25 ans d'activité

Lors de l'Assemblée générale de Rolle, 34 membres de la SISL recevront le **diplôme et la médaille de vétérans** :

BRET-LOCUM

BENED David - BIENVENU Cyrille
BIENVENU Jérôme - OTTONELLO Marc

LUGRIN

DUPRAUX Gilles

LUTRY

PASCHOUD Stéphane

MEILLERIE

VESIN Céline

MONTREUX

CHANTON Kurt

MORGES

ROGIER Marie-Claude - GAUCHAT Daniel

REICHENBACH Claude-Alain

OUCHY

PITTET Daniele - SAUGY Alain

PULLY

DIETZEL Franck - GUILLET Yves

RIVAZ

HUSER Delphine - CHAPPUIS François

PEREZ-RUCHONNET Stéphanie

JORNAYVAZ François - REGAMEY Mathieu

REGAMEY Yves-Julien

ROLLE

PERNET Laurent - PERNET Marcel

ST-GINGOLPH

GREPT Christine - PERTUISET Marie

MADER Sabine

ST-SAPHORIN

CHEVALLEY Fabienne - FERRARI David

BURNIER Mathieu

VEVEY-VETERAN

KAUFMANN Christian

VILLENEUVE

VASTA Annick - CHALON Bernard

VILLETTE

RIEBEN Claude

YVOIRE

BUGNET André

50 ans d'activité

18 membres recevront le **diplôme et la médaille de doyen** :

BELLEVUE
BRET-LOCUM
LA TOUR-DE-PEILZ

LUTRY
OUCHY
ROLLE
ST-PREX
ST-SAPHORIN

SCIEZ

DUMONT Bernard
MONGELLAZ Jacques - OZENDA Robert
SARMIENTO Alfredo - GRUAZ André
EICHER-BORLOZ Anton - MONOD Edmond
SCHWENDI Philippe
CHAMOREL Lucien
FREY Joseph - PELLATON Michel
CHEVALIER Claude-Yvon
BOLOMEY François - LANG Marc-André
TENTHOREY Daniel - BLANC Jean-Paul
DOUGOUD Johnny
CONDEVAUX Denise

VARRIN SA
FLORIAN BOBST

PLÂTRERIE - PEINTURE
Revêtement et isolation de façades

MAÎTRISE FÉDÉRALE

Tél. 021 624 44 82 - Fax 021 624 56 82

www.sa-varrin.ch

Succursale / Dépôt :
Chemin du Vernay à Gland

Les Corbes 1 - 1121 BREMBLENS
varrinsa@sa-varrin.ch

Rolle section organisatrice de la 138^e Fête centrale de la SISL le samedi 19 août 2023



Bonjour !

Cap sur La Côte !

Bienvenue à Rolle, la Perle du Léman !



Plusieurs années qu'on y pense à vous accueillir par ici. Vous nous avez laissé tellement de beaux souvenirs des Inters de 2003, de 2011 et des éditions précédentes, qu'on a voulu remettre ça.

Faut dire qu'on est un peu perdus dans notre coin. Les collègues de Saint-Prex et de Nyon sont loin, on se voit peu, le secteur d'intervention est si vaste, on dit comme le Lac de Biene.

Alors on se réjouit de vous revoir tous, du Haut-Lac, du Grand, du Petit, d'en face, de partout!

Bienvenue !

Pour l'Inter, on a gardé le Château, les quais, l'île, on a agrandi le port.

Le garde-port est à la retraite, mais c'est toujours lui le responsable des infrastructures des concours.

Le Comité d'organisation est au taquet depuis bien deux ans, il n'en faut pas moins. C'est qu'il faut mobiliser toute la région. Et toute la région se prépare.

Isa, la présidente du comité d'organisation, a elle-même traversé le lac depuis Sciez, mais pas à la nage pré-cise-t-elle. Peut-être à la rame.

Mais revenons aux festivités. 2023 marque les 125 ans du Sauvetage de Rolle.

Avant la Fête, ce sera déjà la fête. Le 22 avril, au Signal de Bougy, nous prendrons de la hauteur pour l'Assemblée générale. A ne pas manquer.

Puis le 6 mai, mais si, pas de soins à Clarens ou à Anthy, mais à Rolle, mais si. Au Collège du Martinet, joli nom pour un collège...

Et pendant qu'on prépare tout cela, on apprivoise notre nouvelle unité d'intervention, nous vous la présenterons toute pimpante le 20 août, entourée de toute notre flottille.



2011 François Gaillard, président du comité d'organisation

ROLLE	
Fête de sauvetage. — Voici le programme définitif, tel qu'il a été élaboré dans la dernière assemblée du Comité de la section de Rolle.	
Samedi 6 juillet.	
8 h. soir.	Salve d'artillerie.
8 h. 30.	Cortège.
9 h.	Réunion familière, place du Port, Productions des sociétés locales.
Dimanche 7 juillet.	
6 h. matin.	Salve d'artillerie.
8-9 h.	Arrivée des sections.
9 h. 15.	Cortège.
9 h. 30.	Réception et collation, place des Tilleuls.
10 h.	Assemblée générale au Château de Rolle.
11 h. 45.	Cortège.
Midi.	Banquet.
2 h.	Course de canots de sauvetage à 10, 8 et 6 rameurs des sections de Genève. Bellevue, Versoix, Coppet, Nyon, St-Prex, Morges, Ouchy, Lutry, Cully, Vevey-Sentinelles, Vevey-Vétérans, Clarens, Montreux, Territet, Villeneuve, Bouveret, St-Ginolph, Meillerie, Lugrin-Tourronde, Evian, Thonon, Yvoire, Hermance. — Jeux nautiques.
Pendant les courses, grand concert par la « Fanfare Rolloise ».	
5 h.	Bal.
5 h. 30.	Distribution des prix.
9 h.	Fête vénitienne. Embrasement de l'île de La Harpe et de la rade, Concours d'embarcations illuminées. Concert sur le lac par la « Fanfare Rolloise » et « L'Harmonie ».
Lundi 8 juillet.	
2 h.	Tirage de la tombola.
4 h.	Bal.
9 h.	Cortège de clôture.

1907 - Programme



Rolle et le Signal de Bougy, années 50

En résumé, voici ce qui vous attend le week-end de l'Inter 2023 :

- jeudi 17 août: projection de *Coast Guard* au cinéma open air du Château
- vendredi 18 août: humour suisse au programme d'une soirée spectacle
- samedi 19 août: les concours avec vous, repas de fête façon Toutatis et la soirée en musique avec Les Pseudos
- dimanche 20 août: nouveau jour, nouveau bateau et brunch

On pourra camper autour du Château, tout est prévu !

Il y a d'autres surprises, vous en entendrez parler.

ROLLE

DIMANCHE 1er JUILLET 1928

FÊTE INTERNATIONALE

DE LA

Société de Sauvetage du Lac Léman

PROGRAMME :

10 h. Assemblée générale publique, au Château.
 11 h. Grand cortège.
 13 h. Course de canots de sauvetage. Jeux nautiques.
 17 h. 30. Distribution des prix.

PENDANT LES COURSES :

Grand Concert par la Fanfare Rolloise
 (Direction : P. SANTANDRÉA, professeur)

BUVETTE

Dès 21 heures : BAL

Entrée : fr. 1.10 ; enfants : fr. 0.60 (taxe municip. comprise)

Annnonce de l'Inter à Rolle en 1928

Bien sûr, comme partout autour du Léman, on a la plus belle vue, les plus beaux quais, la plus belle ville. Mais nous, c'est vrai, on se réjouit de vous convaincre. Et, jamais deux sans trois, le temps sera magnifique, c'est promis !

Depuis Rolle, on voit Genève et le Bouveret en haut, le Léman à l'envers, il a la banane!

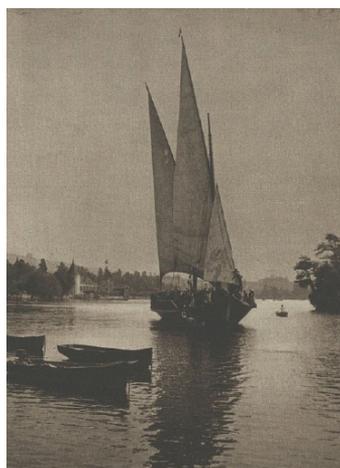
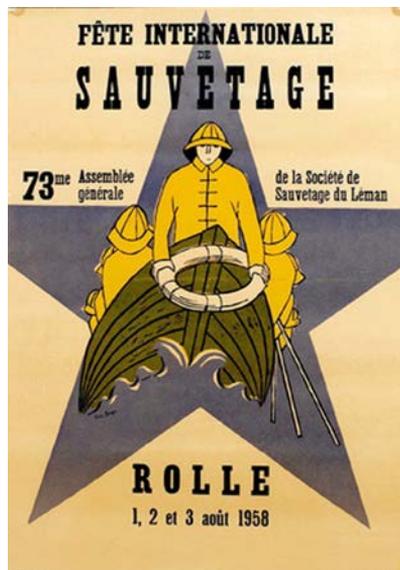
Toute la région se réjouit de vous accueillir cette année, et que vous ayez aussi tous la banane!

Et, comme disait un ancien collègue, à n'importe quand!

Bienvenue!



2011 – Mayu et Fifi sur le ponton



Fête internationale du 2 août 1942, arrivée de la Bourgogne

Numa, avec la complicité d'Isa.

« 1973–2023 », 50 ans du canal « LEMANO »

... le moyen de communication radio des sociétés de sauvetage sur les lacs romands

De grands naufrages

8 août 1969, naufrage au large de Thonon de la Fraidieu, 58 personnes à bord, 24 noyades dont 14 enfants.

7 août 1970, naufrage entre Thonon et Yvoire de la Ste-Odile, 7 noyades.

Une réflexion nouvelle

Ce sont en grande partie ces événements qui ont provoqué des réflexions approfondies afin d'améliorer l'efficacité des moyens d'intervention sur le Léman. A l'époque, pas de téléphone GSM, des moyens radios précaires ou inexistants, pas de pager.

La Préfecture d'Annecy convainc le Conseil Général de Haute-Savoie de débloquent 100 000 francs français pour l'achat de deux embarcations de sauvetage, bénéficiant des équipements nécessaires, dont huit postes de radio.

Du côté suisse, la Police cantonale vaudoise prend en main, en collaboration avec la SISL, un concept d'harmonisation entre les différents acteurs des secours sur le lac. Ces démarches impliquent une mise en œuvre de multiples organisations publiques et privées et d'un important travail administratif, comme le financement de la part des communes riveraines, des cantons limitrophes, par l'Etat de Vaud via son Service des Automobiles, ainsi que par les sections de la SISL. Cette analyse met en évidence le besoin rapide de concrétiser le projet.

Comment diriger une éventuelle action de secours, si par exemple un avion gros porteur se posait sur le lac ? Il était indispensable de coordonner les engagements des différents intervenants d'où l'exigence d'un canal radio commun.

Ce fut le début de l'étude du canal nommé « LEMANO ». Il fallut d'abord demander une concession auprès des PTT, actuellement l'OFCOM (Office Fédéral de la Communication), autorité de tutelle. Restait encore, à l'époque, un problème avec les sociétés de sauvetage françaises, dont la bande fréquence allouée n'était pas la même que du côté suisse !

Premier appareil radio

Durant l'hiver 1972-1973, après les tragiques accidents de la Fraidieu et de la Ste Odile, le premier appareil radio est mis en service au sauvetage de Morges. Sous l'égide de Roland Amaudruz, chef des télécommunications de la Police cantonale vaudoise, et de son collaborateur technique, l'inspecteur radiotélégraphiste Claude Duruz, est déployé en collaboration avec François Daccord du Comité central de la SISL le réseau LEMANO sur le Léman.

Les premiers appareils, du type Autophon SE-18, sont d'occasion... Ils pro-

viennent de la Police municipale de Lausanne, qui, pour des raisons juridiques, doit justement changer de bande de fréquence. Par la suite, les lacs de Neuchâtel et Morat ont été également équipés.

En parallèle à ces développements, on assiste à la mise en fonction des télécommandes radio, pour la gestion des feux à éclipses signalant un coup de vent aux navigateurs.



Premier appareil portable, Autophon SE-18, Lemano 323, Lutry–1973



L'inspecteur radiotélégraphiste Claude Duruz, sur le bateau de François Daccord (SISL Morges) en 1973.

A remarquer, le poste de radio sur le tableau de bord, appareil 27 MHz, précurseur du « Lemano »



Antenne du canal
Lemano - 1973



François Daccord de la SISL et le Commissaire Roland Amaudruz, chef des télécommunications, Police cantonale vaudoise (Morges 1973)

Les canaux

D'entente avec le Comité central de la SISL, les 3 canaux VHF utilisés étaient les suivants :

LLemano	157.550 Mhz	alarmes et sauvetages
NNauti	157.425 Mhz	coordination avec les clubs nautiques
KCoordination	158.625 Mhz	coordination secours entre partenaires

A la fin des années 80, suite aux évolutions techniques et administratives, tous les sauvetages « lacs » de Suisse passent sur un nouveau canal.

DL(16)	156.800 Mhz	Détresse Lac
--------	-------------	--------------

De manière peu heureuse, c'est la même fréquence que le canal de détresse VHF marine (canal 16 en mer) ce qui engendre une confusion juridique, encore aujourd'hui, en ce qui concerne son exploitation, la VHF marine étant expressément interdite sur le Léman.

A noter, que les canaux DL et K sont veillés en permanence par les centrales d'engagement riveraines (police, pompiers, aéroport, etc).

Indicatifs radio

La nomenclature astucieuse, que l'on utilise aujourd'hui encore, date de cette époque.

On commence à Genève, avec « Lemano 10 », en passant par Lausanne-Ouchy « Lemano 19 », Villeneuve « Lemano 35 » au bout du lac, puis on redescend par la côte française, pour terminer à la Belotte avec Lemano 48. Les indicatifs « à répétition », Lemano 11, 22, 33, n'ont pas été attribués, pour des raisons de limitations techniques, liées aux sélectifs.

Voici un exemple de nomenclature pour la station de Villeneuve « 35 ». La station fixe est Lemano 035, le « 2 » est dédié au premier bateau d'intervention Lemano 235, le second bateau sera « 3xx », puis viennent les indicatifs des portables Lemano 435, 535, etc. Cette numérotation se répète de manière similaire tout autour du lac.

Soutien technique

Ces 50 dernières années, ces mêmes longueurs d'ondes, ont permis d'améliorer la collaboration des secours sur terre, dans les airs et sur les lacs. Une organisation qui négligerait ses moyens de communications sombrerait rapidement dans le sous-développement. Elle n'a pu se construire qu'avec la participation dévouée de bénévoles de la SISL, des professionnels et des autorités. C'est l'occasion ici de saluer le travail des pionniers cités ci-dessus et de remercier la Div Tech de la Police cantonale vaudoise, qui est toujours « au front » pour le soutien technique du réseau « Lemano ».

Evolution numérique

Aujourd'hui, un réseau numérique est en voie d'installation, réseau qui permettra en plus de la voix, de connaître la position des bateaux d'intervention, ainsi que leur statut opérationnel. Toutefois, le réseau « analogique », tel que décrit ci-dessus, reste en service, afin d'assurer la liaison avec nos partenaires. Cette évolution fera l'objet d'un prochain article.

*Lutry, 20 février 2023
Recherches historiques Cl. Duruz
Rédaction J.-M. Clerc*

Du tonneau au bouche à bouche, petite histoire des soins aux noyés

Lorsque la Société de sauvetage du lac Léman se forme en 1885, la première action de sauvetage est de porter secours aux naufragés. L'accent est mis sur les moyens pour parvenir à eux et les sortir de l'eau. Dès la création des fêtes de sauvetage, les concours, représentatifs des entraînements, portent uniquement sur les courses de canots.



Mannequin articulé d'exercice de plongée*

Les concours de plongée ou de nage, qui étaient pourtant présents lors des anciennes fêtes de la navigation de la Nana à Ouchy, ou de la Société nautique de Genève, sont mis de côté jusqu'en 1912. L'entraînement des soins aux noyés débute lors des fêtes de 1913 et 1924. Les concours de soins aux noyés et de plongée ne sont rendus obligatoires à toutes les sections participantes aux courses de canots qu'en 1933.

Entre le début du 19^e et le milieu du 20^e siècle, la connaissance médicale et les recommandations pour les soins aux noyés connaissent une évolution notable.

En 1800, le Docteur Pierre Fine, alors chirurgien-chef de l'hôpital général de Genève, édite un premier livre « De la submersion, ou recherches sur l'asphyxie des noyés et sur la meilleure méthode de les secourir ».

Il encourage à intervenir rapidement et à ne pas attendre la présence d'un membre de la justice, obligatoire jusqu'alors. Il recommande d'abandonner les anciennes pratiques : « Quand une personne aura été retirée de l'eau, on évitera surtout de la pendre par les pieds ou de la rouler dans un tonneau » ; et d'éviter toute forme de blessure supplémentaire lors du transport ou des manipulations de la personne inconsciente, même si elle semble morte.

Le noyé doit être transporté dans un lieu commode, couché sur le côté droit et une fois dévêtu, réchauffé. « La chaleur du corps doit donc être entretenue avec

Parce que votre région est aussi la nôtre

www.bcv.ch/sponsoring



Ça crée des liens

ON A BESOIN DE TOI !

ON RECRUTE

- ▶ CHARPENTIER/ÈRE
- ▶ CHEF/FE D'ÉQUIPE
- ▶ FERBLANTIER/ÈRE
- ▶ TECHNICIEN/NNE
- ▶ COUVREUR/EUSE
- ▶ APPRENTI/E
- ▶ MENUISIER/ÈRE



GROUPE VOLET
CHARPENTIER/BATISSEUR



www.groupe-volet.ch - T. 021 926 85 85

St-Légier Mts-Pully Orbe Rolle Maracon Aigle

poumons. On recommande de tirer la langue et de la faire rentrer 15-20 fois par minute, tout en pratiquant la « respiration artificielle ». Celle-ci se pratique par compression des flancs du noyé en alternance du tirage de la langue ou en plaçant ses bras en dessus de la tête et en les ramenant brusquement sur le thorax pour comprimer les poumons, tout en faisant régulièrement « trépidier » le cœur au rythme de 130 à 150 pressions par minute.



Pharmacie ancienne offerte en 1907 au Sauvetage de Coppet

Dès la fin des années 20, une évolution notable va être apportée par le docteur Francis-Marius Messerli qui s'intéresse de près au sauvetage. En 1915, il édite un premier ouvrage « Petit guide pratique pour le sauvetage des noyés et la respiration artificielle » et surtout, il forme les équipes de sauvetage. Grâce à l'amélioration notable qu'il apporte et aux résultats obtenus par les sauveteurs, il convainc le Comité central d'introduire, puis de rendre obligatoire la participation des sections aux concours de soins aux noyés.

En 1938, le « bon docteur » réédite son premier guide sous le patronage de la Société de sauvetage du lac Léman, complété de recommandations d'une présentation de l'anatomie humaine et des premiers secours à prodiguer sur d'autres types de blessure que la noyade. Plus méthodiques, les soins se structurent mais se concentrent sur la respiration.

Le noyé, une fois dévêtu ou vêtements desserrés, les sauveteurs lui débarassent les voies respiratoires de l'eau, puis exercent des mouvements de compression du thorax pour vider les poumons selon la méthode de Schaefer ou de Sylvester. La première se pratique sur le dos de la personne inanimée par pression du bas des côtes, la deuxième sur le buste par compression de ses bras amenés en alternance du thorax au-dessus de la tête. Le médecin propose encore la pratique de la respiration artificielle par l'extraction de la langue ou par la roulade latérale sur les flancs, ou l'emploi d'un appareil, le « Pulmotor » par un médecin. Et suggère l'administration d'un petit verre d'eau de vie lorsque la personne revient à elle.

On est encore loin de la réanimation cardiopulmonaire qui ne sera introduite qu'au début des années 1970...

Marianne Chevassus

**fut utilisé jusqu'à la fin des années 70 pour l'épreuve de plonge à l'Inter. Remplacé depuis lors par un tronc en polyéthylène de type FERRON (ndlr).*

Thonon : jadis une citadelle allobroge ?

Pour comprendre le sens du nom d'une localité, il faut parfois en connaître le passé. Ainsi, la première moitié du texte évoquera une partie de l'histoire de Thonon, afin de mieux comprendre dans un second temps la signification du toponyme Thonon.

Thonon prend de la hauteur : sur le territoire de Thonon, l'habitat se développa tout d'abord au bord du lac durant le Néolithique et l'âge du bronze. Le site "lacustre" semble avoir été progressivement abandonné au 1^{er} âge du fer (culture de Hallstatt, vers -800 à -450) au profit d'une terrasse le surplombant où se développe une bourgade celtique (relevant du territoire des Allobroges) durant le 2nd âge du fer (culture de La Tène, vers -450 à -25). Le vicus romain, dont on ne connaît pas le nom exact, est une station d'étape sur la voie entre Genève et Agaune (Saint-Maurice). Par la suite, vu sa situation principalement en hauteur, on peut à bon droit supposer que le lieu n'a pas trop souffert du tsunami déclenché par l'effondrement du Tauredunum en 563...

Thonon se fortifie : sous les comtes de Savoie, Thonuns (mentionné pour la 1^{ère} fois en 1191) prend son essor, notamment grâce aux diverses franchises accordées durant la 2^{onde} moitié du XIII^e siècle, et devient siège de châtellenie en 1288. A la même époque est édifié le château de Thonon, une citadelle dans la partie fortifiée du bourg médiéval. Ravagé par un incendie en 1616, le château est rasé et a fait place à une esplanade. Un nouveau château est construit à proximité par la famille Gerbaix de Sonnaz entre 1666 et 1668, d'où le nom actuel de "Château Sonnaz". Racheté par la ville de Thonon en 1949, le bâtiment abrite actuellement le Musée du Chablais et l'Office du tourisme de la ville.

Thonon (sur la "dune") : le celtique dunon "hauteur, colline; citadelle, enceinte fortifiée, oppidum", latinisé en dunum par les Romains, entre en composition dans quantité de noms de ville comme Augustodunum (Autun), Eburodunum (Yverdon), Noviodunum (Nyon) et Verodunum (Verdun). En mot simple, on retrouve le mot dunon/dunum dans des noms de villes comme Thun (canton de Berne) et Thonon (en faisant abstraction du -on!), ainsi que dans le français dune "petite colline de sable" qui nous vient du celtique par l'intermédiaire du néerlandais. Le germanique commun *tunan est un emprunt ancien au celtique dunon et se retrouve dans l'anglais town "ville (autrefois entourée d'une muraille)", le néerlandais tuin "jardin (à l'origine clôturé)" et l'allemand Zaun "palissade".

Thonon (vers les eaux) : le -on de Thonon vient probablement du celte unna "eau(x)" ou très éventuellement d'une forme tardive onno "fleuve". Le toponyme Thonon signifierait donc "colline au-dessus de l'eau", ce qui serait une

exception, vu que le mot unna entre principalement dans des noms de rivières comme Albona (Aubonne), Icauna (Yonne), Matrona (Marne) et Saucona (Sône). Malgré la proximité de la Dranse, on imagine mal Thonon désigner une colline surplombant cette rivière... Les sources thermales de Thonon sont connues depuis l'Antiquité et le qualificatif "-les-Bains" est officiellement ajouté au nom de la ville en 1890.

L'appellation Thonon remonte à l'époque des Allobroges dont le dunon qualifiait en cet endroit plutôt une situation en hauteur qu'une citadelle qui n'est véritablement apparue qu'à l'époque des comtes de Savoie. La ville de Thonon-les-Bains est résolument placée sous le signe de l'eau, non seulement en raison de sa situation entre le Léman et la Dranse, mais aussi de par son nom officiel qui évoque deux fois l'eau, qu'elle soit de surface ou thermique...

Michel CALAME (La Tour-de-Peilz VD)



Lithographie de Thonon, fin du XVI^e siècle

La Belotte-Bellerive



3 unités de la SISL 348: Bacouni, 2 x 250 CV, La Belotte-Bellerive.
210: Genava, Genève,
212: Anémos, Bellevue-Genthod.

100 ans et 2 nouveaux bateaux inaugurés

Un temps de circonstance et une nombreuse assistance – parmi laquelle des représentant(e)s des autorités de Coligny et de Collonge-Bellerive accompagnaient les membres de la section de la Belotte-Bellerive de la Société Internationale de Sauvetage du Léman (SISL) en ce 13 août. Ils inauguraient deux nouveaux bateaux dans le cadre du 100^e anniversaire de la section, à la veille de la fête du sauvetage du Petit-Lac, lors de laquelle les sections se sont affrontées au gré de divers concours. Un dimanche animé sur les eaux genevoises. C'est M. Christophe Progin, président, à qui il appartient de saluer les invités et de prononcer le discours inaugural, en présence notamment de M. Michael Lampart, membre du comité Central de la SISL, président de la commission d'achat des nouvelles embarcations, de M. Olivier Durgniat, président de la SISL, et des marraines et parrains des nouvelles embarcations, membres des autorités des deux communes en tête.

Pérennité des valeurs

En ce grand jour pour le sauvetage du lac, Christophe Progin n'a pas manqué de rappeler que la société de sauvetage de la Belotte-Bellerive a été fondée en 1922 et œuvre donc depuis un siècle au service des usagers du lac. Coup de chapeau au passage à « ces pionniers qui nous ont précédés et à ces valeurs qu'ils ont instaurées – l'amitié, l'entraide, la solidarité et l'esprit d'équipe – toujours d'actualité ». Pour son président, le sauvetage de la Belotte doit sa longévité à des générations de passionnés qui ont su transmettre les valeurs du sauveteur. Des hommes et depuis 1985 des femmes, venant de tous les horizons, prêts à donner de leur temps pour secourir les navigatrices et navigateurs du Lemman et faire vivre la section dans toutes ses activités annexe.

Evolution

En cent ans les moyens de sauvetage et la formation des bénévoles n'ont cessé d'évoluer. Des interventions avec les canots à rame jusqu'aux années 50 à la motorisation actuelle des unités avec deux fois 250 CV pour l'une. Pour illustrer cette constante adaptation, il a mentionné quelques dates qui ont marqué la section :

- 1922: Création du sauvetage de la Belotte-Bellerive
- 1960: Construction du premier local
- 1965: Premier zodiac d'intervention
- 1985: 100 ans de la SISL et entrée des deux premières femmes à la Belotte
- 2012: Achat de la première vedette à cabine pour la section
- 2022: 100ème anniversaire de la Belotte et inauguration de deux nouveaux bateaux.

Aujourd'hui la section compte 57 membres qui assurent un millier d'heures de présence et effectuent une centaine d'interventions par année.



Famille KUNG
Sur les Bords du Lac Lemman
Tél. 04 50 72 80 17
74140 YVOIRE
HAUTE · SAVOIE

Christophe Progin termina en remerciant ses membres de leur engagement ainsi que les communes de Cologny et de Collonge-Bellerive, l'Etat de Genève, les donateurs et les fondations privées et publiques qui ont soutenu la section tout au long de ce siècle d'existence.

Les deux nouvelles unités d'intervention

GE 348 : Bacouni

Constructeur Chantier naval Chavanne
Bateau coque alu
Moteurs 2X Yamaha 250 CV
Longueur 9.16M
Largeur 3.08M



GE 248 : Bisule

3B Tender Rescue 430
Coque alu et boudin en Hypalon
Moteur Yamaha 50 CV
Longueur 4.30M
Largeur 1.87M



SAGRAVE

Sables et graviers / Lausanne
Dragages - Travaux portuaires - Décharge

021 613 12 60



Willy Dénéreaz

En 1973, était portée sur les fonts baptismaux la plus spectaculaire, la plus formidable, la plus fantastique course de bateaux en eaux fermées d'Europe, manifestation d'une intensité émotionnelle inouïe.

Je veux parler du Marathon du lac, bien entendu.

La section de sauvetage de Villette, à qui on en doit la paternité et qui en assure toujours l'organisation lors de sa kermesse annuelle voulut publier, pour la première édition, un livret de fête plus élaboré qu'à l'accoutumée. Mais, comme souvent, l'intention d'une bonne facture est réfrénée par son coût. On se mit donc en quête, parmi les amis et connaissances, de la personne qui accepterait de se charger du livret pour un prix convenable. C'est ainsi que Willy fut présenté à la section par un copain qui l'avait pressenti. Typographe de formation, collaborant avec un frère imprimeur, il était tout désigné pour accomplir cette tâche qu'il accepta volontiers.

Ce fut son premier contact avec le milieu du Sauvetage qu'il intégra en se voyant surnommé dès le départ « Le Consul ». Il faut savoir que Willy n'était pas du cru, venant d'une petite ville distante de cinq kilomètres de Villette (pensez, ce n'est pas rien!), mais comme il était un enfant de Pully, on décida de lui attribuer ce titre afin d'entretenir et de maintenir de bonnes relations diplomatiques avec la société de sauvetage du lieu, dont Willy ne faisait pourtant pas partie. Devenu membre à Villette, il y occupa logiquement le poste de secrétaire pendant quelques années et fut mandaté à plusieurs reprises pour représenter la section ici où là quand son président en était empêché.

En 1992, apparaissait le numéro zéro du Bulletin du Sauveteur, voulu par Benjamin Monachon, président d'alors de la SISL, qui avait imaginé à la fois un organe de communication reliant ses membres et un moyen d'information et de promotion de leurs activités vis-à-vis de l'extérieur. On s'aperçut très vite, devant l'ampleur de cette belle tâche, qu'il fallait étoffer l'équipe de rédaction composée de trois personnes initialement et qui ne pouvaient à elles seules rédiger, dactylographier, mettre en page, photocopier et agraffer un opuscule distribué à 2000 exemplaires. Ainsi, dès le 3^e numéro, paru en avril 1993, un appel aux bonnes volontés était lancé, auquel Willy répondit, apportant sa touche professionnelle à l'ouvrage.

Que de chemin parcouru depuis lors! Nous ne pouvons que suggérer aux lecteurs intéressés de se reporter à l'article qu'il écrivit dans ce Bulletin pour le 25^e anniversaire de cette publication en avril 2017*. Nous arrivions au numéro 50, et Willy était toujours membre du comité de rédaction, à 82 ans! Quel bail! Hélas, par la suite, ses participations aux séances précédant chaque édition s'espacèrent peu à peu, sa santé déclinant sournoisement. La Grande Faucheuse nous l'enlevait le 12 novembre dernier.

Je retiendrai personnellement la patience, la gentillesse et la bienveillance avec lesquelles il partageait ses connaissances typographiques avec ses collègues d'un jour, et si ce que vous lisez aujourd'hui a sa forme actuelle, c'est grâce à lui pour une bonne part. Nous perpétuerons sa mémoire.

Albert Strauss



*www.sisl.ch, Actualités et ensuite menu déroulant



**LUNCH
SUR LE LAC**

AVEC UNE RÉSERVATION
VOTRE CROISIÈRE
1^{ÈRE} CLASSE EST À

-30%



RÉSERVATIONS SUR CGN.CH

150 ans
CGN 

Vie des sections

Le Bouveret

La section de sauvetage du Bouveret a le plaisir de vous annoncer la naissance, le 7 décembre 2022, de Lya, fille d' Elisa Scheidecker et de David Droz.
Toutes nos félicitations aux parents.

Evian

Le sauvetage d'Evian est ravi de vous faire part de la naissance de Gabin Vivien, fils de Johann Vivien rameur et de Mathilde Bochaton rameuse.
Félicitations aux parents et meilleurs vœux pour le bébé!

Pully

Jean-Marie Gabriel est décédé jeudi soir 22 décembre, à l'hôpital, à l'aube de ses 86 ans.

Pour ceux qui n'auraient pas eu la chance de le côtoyer, en 1981, Jean-Marie avait succédé à Antoine Domenjoz à la présidence de la section pulliérane pour quelques années. Toujours discret, il a été un membre actif au sein de sa section.

Il s'était fait encore plus discret quand son fils Dominique, bien des années plus tard, avait à son tour repris la présidence.

Il a toujours soutenu de manière encourageante et constructive les jeunes générations dans les activités du sauvetage.

En pensées avec toute sa famille.

Amphion

Et une naissance annoncée par la section!

Il s'agit de Paul né le 17 avril 2022 dans la famille d'Elise Moenne-Loccoz rameuse depuis de nombreuses années dans notre section et de son compagnon Eric Moncorgé.

Nos félicitations aux heureux parents.

Versoix

Le sauvetage de Versoix a le regret de faire part du décès de Monsieur André Terrier survenu le 1er novembre 2022.

Membre doyen et ancien barreur émérite de la section

Nos sincères condoléances à la famille.

Territet

La section de Territet a l'immense tristesse de vous faire part de la disparition subite de notre très cher membre et ami Denis Aubry.

Entré à la section en 2004, il intègre l'équipe de rame et deviendra l'une des figures emblématiques de notre canot à rame. Sauveteur hors pair, excellent nageur lors des fêtes centrales, Denis entre au comité de section comme membre adjoint.

Il s'occupe avec passion de la formation des soins et de différents protocoles d'interventions. Mais par-dessus tout, Denis restera toujours à l'écoute de ses copains sauveteurs. Dans toutes les situations, il a su trouver les bonnes paroles auprès des bonnes personnes.

Denis, tu n'as pas simplement été un membre de la Dame du Lac, tu faisais partie de la famille. Tu étais comme un

frère pour la plupart d'entre nous. Merci pour toutes ces belles années à tes côtés, tes blagues et ta bonne humeur même dans les moments les plus difficiles. La section présente ses sincères condoléances à son épouse Audrey, à ses parents Jean-Marie et Sylvia ainsi qu'à la famille proche.



Villeneuve

La section de Villeneuve est heureuse d'annoncer les naissances de: Emilie Chappuis, fille de Noémie Chappuis, et de Colin Parvex, fils de Jade Parvex. Toutes nos félicitations aux heureux parents.

Clarens

La section de Clarens a le plaisir de vous annoncer la naissance du petit William, fils d'Alec Kohli et de sa compagne Jessica Favre, né le 6 février 2023. Nos meilleurs vœux de bonheur à toute la petite famille.

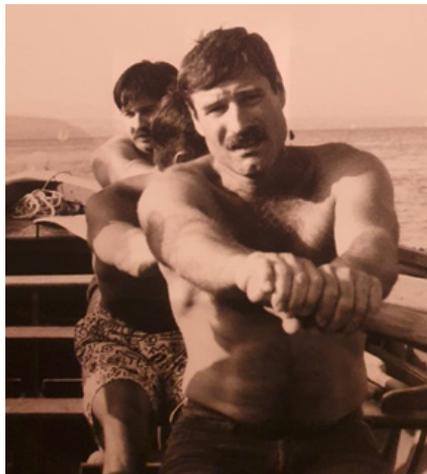
Bellevue-Genthod

L'année 2022 a été fructueuse pour les membres de la section, trois futures sauveteuses et un futur sauveteur sont nés la saison dernière.

Félicitations aux parents de Théa, Thaïs, Lise et Loann !

Yvoire

La section d'Yvoire est heureuse d'annoncer la naissance de la petite Eléonore le 20 décembre 2022 au foyer de la famille Bainum. Toutes nos félicitations aux heureux parents.



La section de sauvetage d'Yvoire a le regret d'annoncer le décès de Raymond Baud-Lavigne.

Raymond, doyen de la section, nous a quittés le 25 décembre. Raymond était un infatigable supporter de la section. Il faisait partie de cette fameuse équipe à 10 rameurs qui gagnait tout ou presque dans les années 70-80. Raymond est resté fidèle et actif jusqu'au bout: il a toujours soutenu l'équipe des rameurs d'Yvoire. Il n'a jamais raté une fête internationale, il était encore à la dernière à Clarens: fatigué, mais courageux, élégant et digne. Nos sincères condoléances à la famille.

Nyon

La section de Nyon est heureuse de vous annoncer deux naissances: Lonni, fils de Ray Ramirez-Gilbert, membre de la section, et de sa compagne Alizer Kolbel. Lonni est né le 10 Janvier 2023. Vicky, fille de Julien Steiner membre de la section et de sa compagne Leïla Berthoud. Vicky est née le 9 Janvier 2023. Tous nos vœux de bonheur aux deux petites familles.

Banquets
Cocktails
Anniversaires
Mariages
Repas d'entreprise
...et tout autre défi culinaire

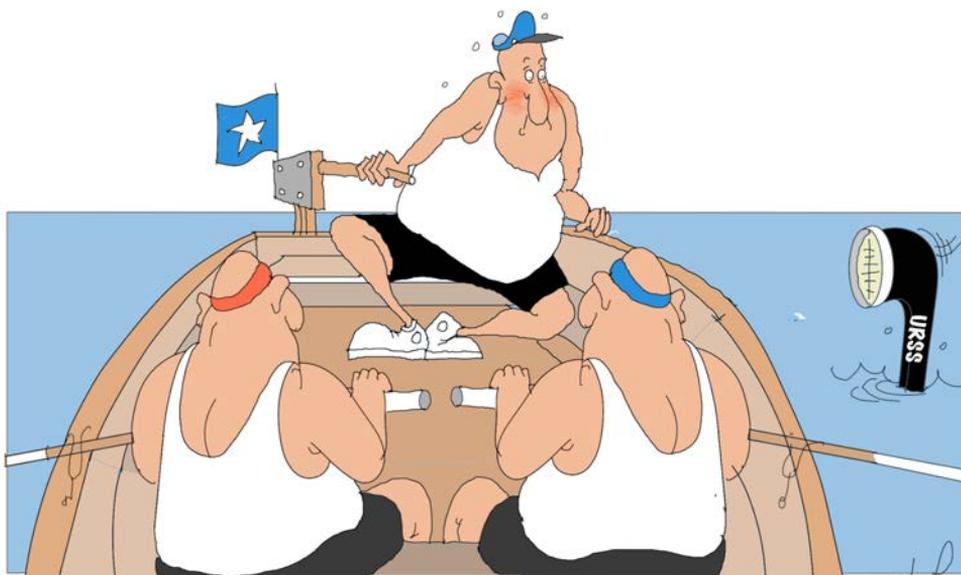
Pierre-André Cuénoud
Route de Grandvaux 2
1096 Cully
Mobile 079 751 80 54
Fixe 021 799 35 35

info@lavauxreves.ch
www.lavauxreves.ch
www.cuisinemaison.ch

Auberge du Vigneron

Saveurs • Passion • Terroir • Vue Epesses

Ouvert 7/7
route de la Corniche 16, 1098 Epesses
021 799 14 19, info@aubergeduvigneron.ch



Les Russes pourraient-ils
espionner nos navires de guerre?

Manifestations SISL en 2023

22 avril	Signal de Bougy, 9h, 138^e Assemblée générale SISL
06 mai	Rolle , journée de formation pour les soins à l'Internationale
13 mai	Le Bouveret , journée de formation pour formateurs
3-4 juin	Régate Genève-Rolle-Genève
10-11 juin	Bol d'Or
17 juin	Saint-Gingolph, 9h00, assemblée des délégués
23 juin	Vevey-Sentinelle , rame sociétés locales Villeneuve , rame SISL
24 juin	Vevey-Sentinelle , rame SISL et Rame d'Or le soir Villeneuve , fête nautique, 130 ans de la section
25 juin	Villeneuve , 130 ans de la section
30 juin	St-Prex , fête du sauvetage, St-Prex sur les quais
01 juillet	St-Prex , rame SISL Amphion , rame SISL Territet , rame SISL, challenge de l'île de Peilz
02 juillet	St-Prex , fête du sauvetage Territet , kermesse du sauvetage
07 juillet	Rivaz , rame SISL
08 juillet	Rivaz , kermesse du sauvetage, rame sociétés locales Hermance , fête du sauvetage, rame SISL
15 juillet	Evian , rame SISL , manche du Super-Challenge
22 juillet	Meillerie , rame SISL, Super-Challenge
28 juillet	Vevey-Vétéran , kermesse du sauvetage Lutry , rame SISL Le Bouveret , kermesse du sauvetage
29 juillet	Vevey-Vétéran , kermesse du sauvetage Le Bouveret , kermesse du sauvetage, rame humoristique Yvoire , rame SISL, manche du Super-Challenge Lutry , rame sociétés locales

30 juillet	Vevey-Vétérans , kermesse du sauvetage Le Bouveret , kermesse du sauvetage, rame SISL
31 juillet	Lutry , kermesse du sauvetage
01 août	Lutry , kermesse du sauvetage
05 août	Lugrin , rame SISL, manche Super-Challenge
11 août	Coppet , fête du lac, rame SISL Cully , fête du sauvetage, rame SISL Morges , fête du port de Morges
12 août	Coppet , fête du lac, kermesse Cully , kermesse du sauvetage Morges , fête du port de Morges Sciez , rame SISL, manche Super-Challenge
18 août	Rolle , spectacle humoriste suisse
19 août	Rolle, Fête centrale, concert
20 août	Rolle , présentation du nouveau bateau
26 août	Villette , 50 ^e Marathon du lac Lugrin-Villette
26-27 août	Translémanique en solitaire
01 septembre	St-Saphorin , kermesse, rame SISL
02 septembre	St-Saphorin , kermesse, rame sociétés locales Bret-Locum , 100 ans de la section, poule SISL Genève , fête du Petit-Lac
13 septembre	Lutry , sur invitation, les 50 ans du canal Lémano sur le Léman
23 septembre	Hermance , journée des juniors
23-24 septembre	Tour du lac à l'aviron
07 octobre	Journée motorisée
29 octobre	St-Prex , journée de l'huître
18 novembre	Pully, 9h, assemblée des délégués avec repas



RESTAURANT
Les Cygnes
Chez Jules



Depuis 1938
pêcheurs et restaurateurs

Spécialités du Léman

 ASSOCIATION
FRANÇAISE
DES MAÎTRES
RESTAURATEURS 

Port de Séchex
4, route des Mouettes
74200 Margencel

TÉL : 04 50 72 63 10

www.lescygnes-chezjules.fr
chezjules@orange.fr
accès wifi gratuit

Votre bateau est une
passion qui mérite la
meilleure protection.

Denis Braun
Agent principal
079 321 16 72
denis.braun@zurich.ch

Zurich, Agence Générale
Cosimo Valenza
Agence principale de Nyon
Place de la Gare 9, 1260 Nyon

 **ZURICH**

